

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2009/105/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Settembru 2009

marbuta ma' reċipjenti sempliċi taht pressjoni

(verżjoni kodifikata)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 87/404/KEE tal-25 Ġunju 1987 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri marbuta ma' tankijiet sempliċi ta' pressjoni ⁽³⁾ giet emendata kemm-il darba ⁽⁴⁾ b'mod sostanzjali. Fl-interess taċ-ċarezza u tar-razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kodifikata.

(2) L-Istati Membri għandhom ir-responsabbiltà li jiżguraw is-sigurtà ta' persuni, annimali domestiċi u proprjetà fit-territorju tagħhom fir-rigward ta' perikli li jirriżultaw mit-nixxija jew tifqigh ta' reċipjenti sempliċi taht pressjoni.

⁽¹⁾ ĠU C 27, 3.2.2009, p. 41.

⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Ottubru 2008 (għadha m'hijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009.

⁽³⁾ ĠU L 220, 8.8.1987, p. 48.

⁽⁴⁾ Ara l-Anness IV, Parti A.

(3) F'kull Stat Membru, dispożizzjonijiet mandatorji jiddefinixxu b'mod partikolari l-livell ta' sigurtà meħtieġa minn reċipjenti sempliċi taht pressjoni billi jispeċifikaw il-karatteristiċi ta' disinn u thaddim, kundizzjonijiet ta' stallazzjoni u użu u proċeduri ta' spezzjoni qabel u wara li jitqiegħdu fis-suq. Dawn id-dispożizzjonijiet mandatorji ma jwaxx neċessarjament għal livelli ta' sigurtà differenti minn Stat Membru għal iehor iżda, bin-nuqqas ta' qbil tagħhom, ifixxlu l-kummerċ fi hdan il-Komunità.

(4) Din id-Direttiva għalhekk għandha tinkludi biss htigijiet mandatorji u essenzjali. Biex tkun iffaċilitata prova ta' konformità mal-htigijiet essenzjali, huwa neċessarju li jkun hemm standards armonizzati fuq livell Komunitarju b'mod partikolari għad-disinn, thaddim u stallazzjoni ta' reċipjenti sempliċi taht pressjoni biex prodotti li huma konformi magħhom jistgħu jitqiesu li huma konformi mal-htigijiet tas-sigurtà. Dawn l-istandards armonizzati f'livell Ewropew huma mfassla minn korpi privati u għandhom jibqgħu testijiet mhux mandatorji. Għal dak il-għan il-Kumitat Ewropew għal Standardizzazzjoni (CEN), l-Kumitat Ewropew għal Standardizzazzjoni Eletroteknika (CENELEC) u l-Istitut Ewropew tal-Istandards tat-Telekomunikazzjonijiet (ETSI) huma rikonoxxuti bħala l-korpi kompetenti għall-adozzjoni ta' standards armonizzati bi qbil mal-linji ta' gwida ġenerali għal kopezzjoni bejn il-Kummissjoni, l-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Kummerċ Hieles (EFTA) u dawk it-tliet korpi ffirmati fit-28 ta' Marzu 2003 ⁽⁵⁾.

(5) Il-Kunsill diġà adotta serje ta' Direttivi mfassla sabiex inehhu l-ostakoli tekniċi għall-kummerċ b'mod konformi mal-prinċipji stabbiliti fir-Riżoluzzjoni tiegħu tas-7 ta' Mejju 1985 dwar approċċ ġdid għal armonizzazzjoni u standards tekniċi ⁽⁶⁾; billi kull waħda minn dawn id-Direttivi tipprevedi t-twaħhil tal-marka "CE". Fil-Komunikazzjoni tagħha tal-15 ta' Ġunju 1989 dwar approċċ globali għaċ-ċertifikazzjoni u l-ittestjar ⁽⁷⁾, il-Kummissjoni pproponiet li jsiru regoli komuni li jikkonċernaw immarkjar "CE" b'disinn sempliċi. Fir-Riżoluzzjoni tagħha tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar approċċ globali għal evalwazzjoni

⁽⁵⁾ ĠU C 91, 16.4.2003, p. 7.

⁽⁶⁾ ĠU C 136, 4.6.1985, p. 1.

⁽⁷⁾ ĠU C 267, 19.10.1989, p. 3.

ta' konformità ⁽¹⁾, il-Kunsill approva b'hal prinċipju ta' gwida l-adozzjoni tal-approċċ konsistenti b'hal dan fir-rigward tal-użu tal-marka "CE". Iz-żewġ elementi bażiċi tal-approċċ il-gdid li għandhom jiġu applikati huma għalhekk il-htigijiet essenzjali u l-proċeduri ta' evalwazzjoni tal-konformità.

- (6) Iċċekkar dwar konformità mal-htigijiet tekniċi rilevanti huwa mehtieg biex tkun provduta protezzjoni effettiva għal utenti u terzi persuni. Il-proċeduri ta' spezzjoni eżistenti huma differenti minn Stat Membru għal iehor. Biex ikunu evitati għadd ta' spezzjonijiet, li fl-effett tagħhom ikunu xkiel għall-moviment liberu ta' reċipjenti, għandhom isiru arrangamenti għar-rikonoxximent reċiproku ta' proċeduri ta' spezzjoni mill-Istati Membri. Biex ikun iffacilitat ir-rikonoxximent reċiproku ta' proċeduri ta' spezzjoni, għandhom jiġu stabbiliti proċeduri tal-Komunità u għandhom kif ukoll il-kriterji biex jinhatru l-korpi responsabbli mill-eżekuzzjoni tat-testijiet, sorveljanza u verifika.
- (7) Il-preżenza tal-immarkar "CE" fuq reċipjenti sempliċi taht pressjoni għandha tindika li dan jissodisfa d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u għalhekk ma jkunx hemm għalfejn, meta reċipjent ikun impurtat u mqiegħed għax-xogħol, li jiġu rrepetuti l-ispezzjonijiet li diġà jkunu saru. Minkejja li reċipjenti sempliċi taht pressjoni jafu jirrappreżentaw perikolu lis-sigurtà. Għandha għalhekk issir dispożizzjoni għal proċedura biex jitnaqqas dan il-periklu.
- (8) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness IV, Parti B,

(c) apparat għat-tifi tan-nar.

3. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) "reċipjent sempliċi taht pressjoni" jew "reċipjent" tfisser reċipjent iwweldjat soġġett għal pressjoni interna mmarkata li hi aktar minn 0,5 bar li huwa maħsub biex ikollu arja jew nitroġenu u li mhuwiex maħsub li jiġi sparat;

Il-partijiet u assemblaġġi li jikkontribwixxu għas-saħħa tar-reċipjent taht pressjoni għandhom ikunu magħmula minn azzar mhux imħallat ta' kwalità jew minn aluminju mhux imħallat jew tahlit ta' aluminju li ma jibbisx biż-żmien.

Ir-reċipjent għandu jkun magħmul minn:

- (i) jew parti ċilindrika ta' felli li jdur b'hal ċirku magħluq bi truf iddixxjati 'l barra u/jew ċatti li jdur madwar l-istess fus li miegħu ddu il-parti ċilindrika;
- (ii) jew żewġ itruf iddixxjati li jdur madwar l-istess fus.

Il-pressure massima operattiva tar-reċipjent ma għandhiex teċċedi t-30 bar u l-prodott ta' dik il-pressure u l-kapaċità tar-reċipjent (PS x V) ma għandhiex teċċedi 10 000 bar/litru;

Il-temperatura minima operattiva ma għandhiex tkun anqas minn -50 °C u t-temperatura massima operattiva ma għandhiex tkun oghla minn 300 °C għal reċipjenti tal-azzar u 100 °C għal reċipjenti ta' aluminju jew ta' aluminju mħallat.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

IL-KAPITOLU I

AMBITU, DEFINIZZJONIJET TQEGHID FIS-SUQ U MOVIMENT LIBERU

Artikolu 1

1. Din id-Direttiva tapplika għal reċipjenti sempliċi taht pressjoni manifatturati f'sensiela.

2. Ir-reċipjenti li ġejjin għandhom ikunu esklużi mill-ambitu tad-Direttiva:

- (a) reċipjenti ddisinjati speċifikament għal użu nukleari, li l-falliment tagħhom jista' jikkawża emissjoni ta' radjuattività;
- (b) reċipjenti maħsuba speċifikament għal stallazzjoni f'vapuri u ajruplani jew għall-propulsjoni tagħhom;

- (b) "norma armonizzata" tfisser speċifikazzjoni teknika (standard Ewropew jew dokument ta' armonizzazzjoni) adottata mill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN), il-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elektroteknika (CENELEC), jew l-Istitut Ewropew tal-Istandards tat-Telekomunikazzjonijiet (ETSI) jew tnejn minn dawn il-korpi, jew mit-tlieta li huma, fuq proposta mill-Kummissjoni bi qbil mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-regolamenti tekniċi ⁽²⁾ u l-linji ta' gwida ġenerali għal koperazzjoni bejn il-Kummissjoni, l-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Kummerċ Hieles (EFTA) u dawn it-tliet korpi ffirmati fit-28 ta' Marzu 2003.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi mehtieġa kollha biex jiżguraw li r-reċipjenti jistgħu jitqiegħdu fis-suq u jiddaħħlu fis-servizz biss jekk ma jikkompromettux is-sigurtà ta' persuni, annimali domestiċi jew proprjetà meta stallati, issir manutenzjoni fuqhom u meta wżati għall-finijiet li għalihom huma maħsuba.

⁽¹⁾ ĠU C 10, 16.1.1990, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma għandhomx jaffettwaw id-dritt ta' Stati Membri li jspecifikaw – b'osservanza xierqa tat-Trattat – il-htigijiet li huma jaħsbu li huma mehtieġa biex jiżguraw li l-haddiema jkunu protetti meta jkunu qegħdin jużaw ir-reċipjenti, sakemm dan ma jfissirx li r-reċipjenti jkunu modifikati b'mod li m'huwix specifikat f'din id-Direttiva.

Artikolu 3

1. Reċipjenti li l-prodott ta' PS x V tagħhom jeċċedi il-50 bar/litru għandhom jissodisfaw il-htigijiet ta' sigurtà essenzjali stabbiliti fl-Anness I.

2. Reċipjenti li l-prodott PS x V tagħhom huwa 50 bar/litru jew anqas għandhom ikunu manifatturati bi qbil ma' Prattika soda ta' inġinerija f'wiehed mill-Istati Membri u li jkollhom il-marki kif stabbilit fl-Anness II, punt 1, bl-eċċezzjoni tal-immarrar "CE" imsemmi fl-Artikolu 16.

Artikolu 4

L-Istati Membri ma għandhomx ifixklu t-tqegħid fis-suq jew dħul fis-servizz fit-territorju tagħhom ta' reċipjenti li jissodisfaw il-htigijiet ta' din id-Direttiva.

Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom jassumu li reċipjenti li għandhom l-immarrar "CE" jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet kollha ta' din id-Direttiva.

Il-konformità tar-reċipjenti mal-istandards nazzjonali li jittrasponu l-istandards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* għandhom jirriżultaw fi preżunzjoni ta' konformità mal-htigiet essenzjali tas-sigurtà stabbiliti fl-Anness I.

L-Istati Membri għandhom jipublikaw in-numri ta' referenza ta' dawn l-istandards nazzjonali.

2. Stati Membri għandhom jippreżumu li reċipjenti li għalihom ma jeżistux l-istandards msemminjati fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, jew fejn il-manifattur ma applikax għalihom, jew applika biss parzjalment, dawk l-istandards, jikkonformaw mal-htigijiet essenzjali ta' sigurtà stabbiliti fl-Anness I fejn, wara li jkun inkiseb ċertifikat ta' eżami tat-tip KE, il-konformità tagħhom mal-mudell approvat tkun ġiet ċertifikata bit-twaħħil tal-immarrar "CE".

3. Fejn ir-reċipjenti huma soġġetti għal Direttivi oħra li jkopru aspetti oħra u li jipprovdu wkoll għat-twaħħil tal-immarrar "CE", dan tal-aħħar għandu jindika li r-reċipjenti in kwistjoni huma preżunti li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi l-oħra.

Iżda, fejn wahda jew aktar minn dawn id-Direttivi jippermettu lill-manifattur, waqt perjodu ta' tranżizzjoni, li jagħzel liema arrangamenti japplika, l-immarrar "CE" għandu jindika konformità mad-Direttivi applikati mill-manifattur biss. F'dan il-każ, id-dettalji tad-Direttivi applikati, kif ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għandhom jingħataw fid-dokumenti, notifiċi jew struzzjonijiet mehtieġa mid-Direttivi u li jakkumpanjaw lil dawn ir-reċipjenti.

Artikolu 6

Fejn Stat Membru jew il-Kummissjoni jikkunsidraw li l-istandards armonizzati msemminja fl-Artikolu 5(1) ma jilhqax kompletament il-htigijiet essenzjali ta' sigurtà stabbiliti fl-Anness I, il-Kummissjoni jew l-Istat Membru konċernat għandu jiehu l-każ quddiem il-Kumitat Permanenti stabbilit skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/34/KE, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-kumitat", u jagħti r-raġunijiet għal dan.

Il-Kumitat għandu jagħti opinjoni mingħajr dewmien.

Fid-dawl tal-opinjoni tal-kumitat, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri jekk huwix mehtieġ jew le li jkunu rtirati dawk l-istandards mill-pubblikazzjonijiet, msemminja fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(1).

Artikolu 7

1. Fejn Stat Membru jsib li reċipjenti li fihom l-immarrar "CE" u li huma użati bi qbil mal-ghan maħsub għalihom jafu jikkompromettu s-sigurtà ta' persuni, annimali domestiċi jew proprjetà, huwa għandu jiehu l-miżuri kollha xierqa biex jirtira dawk il-prodotti mis-suq jew biex jipprojbixxi jew jirristringi t-tqegħid tagħhom fis-suq.

L-Istat Membru konċernat għandu jinforma minnufih lill-Kummissjoni dwar kull miżura bħal din, jindika r-raġunijiet għad-deċizzjoni tiegħu, u b'mod partikolari jekk in-nuqqas ta' konformità hijiex dovuta għal:

(a) falliment biex jintlaħqu l-htigijiet essenzjali ta' sigurtà stabbiliti fl-Anness I, fejn ir-reċipjent ma jilhaqx l-istandards armonizzati;

(b) applikazzjoni skorretta tal-istandards armonizzati;

(c) nuqqasijiet fl-istandards armonizzati infushom.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-partijiet konċernati kemm jista' jkun malajr. Fejn, wara konsultazzjoni bħal din, il-Kummissjoni ssib li kull miżura li għaliha jirreferi l-paragrafu 1 tkun ġustifikata, hi għandha tinforma minnufih lill-Istat Membru li jkun ha l-azzjoni kif ukoll lill-Istati Membri l-oħra.

Fejn id-deċiżjoni li għaliha jirreferi l-paragrafu 1 tattribwixxi għal nuqqasijiet fl-istandards, il-Kummissjoni, wara li tikkonsulta mal-partijiet konċernati, għandha ġġib il-każ quddiem il-Kumitat fi żmien xahrejn jekk l-Istat Membru li ha l-miżuri jixtieq iżommhom u għandha tapplika l-proċedura msemmija fl-Artikolu 6.

3. Fejn reċipjent li ma jikkonformax ikollu l-immarkar “CE”, l-Istat Membru kompetenti għandu jiehu passi xierqa kontra kull min ikun wahhal il-marka u għandu jinforma lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra dwar dan.

4. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-Istati Membri jinżammu informati dwar il-progress u riżultati tal-proċedura msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3.

KAPITOLU II

ĊERTIFIKAZZJONI

TAQSIMA 1

Proċeduri ta' Ċertifikazzjoni

Artikolu 8

1. Qabel ma tibda l-produzzjoni ta' reċipjenti taht pressjoni li l-prodott PS x V tagħhom jkun jeċċedi l-50 bar/litru, manifatturati skont l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 5(1), il-manifattur, jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità, għandu bl-għażla tiegħu jew:

(a) jinforma korp approvat ta' spezzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 9, li wara li jeżamina d-disinn u l-iskeda tal-manifattura stabbiliti fl-Anness II punt 3, għandu jipprepara ċertifikat ta' suffiċjenza li jafferma li l-iskeda hija sodisfaċenti, jew

(b) jissottometti reċipjent prototip għall-eżami tat-tip KE imsemmi fl-Artikolu 10.

2. Qabel ma ssehh il-produzzjoni ta' reċipjenti taht pressjoni li l-prodott PS x V tagħhom jkun jeċċedi l-50 bar/litru, mhux manifatturati, jew manifatturati biss parzjalment, skont l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 5(1), il-manifattur, jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità, għandu jissottometti reċipjent prototip għall-eżami tat-tip KE imsemmi fl-Artikolu 10.

3. Reċipjenti manifatturati bi qbil mal-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 5(1), jew bil-prototip approvat għandhom, qabel ma jitqiegħdu fis-suq, ikunu soġġetti:

(a) għall-verifika KE msemmija fl-Artikolu 11 fejn il-prodott ta' PS x V jeċċedi t-3 000 bar/litru;

(b) għall-għażla tal-manifattur, fejn il-prodott ta' PS x V ma jeċċedix it-3 000 bar/litru imma jeċċedi l-50 bar/litru;

(i) jew għad-dikjarazzjoni ta' konformità KE imsemmija fl-Artikolu 12, jew

(ii) għall-verifika KE imsemmija fl-Artikolu 11.

4. Ir-registri, u korrispondenza marbuta mal-proċeduri ta' ċertifikazzjoni msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jinkitbu bl-ilsien uffiċjali tal-Istat Membru li fih ikun stabbilit il-korp ta' spezzjoni approvat jew b'lsien aċċettat minn dak il-korp.

Artikolu 9

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-korpi ta' spezzjoni approvati li nnominaw sabiex jesegwixxu l-proċeduri msemmija fl-Artikolu 8(1), (2) u (3) flimkien max-xogħlijiet speċifiċi li dawn il-korpi ġew nominati li jesegwixxu u n-numri ta' identifikazzjoni assenjati lilhom minn qabel mill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea lista tal-korpi notifikati flimkien man-numri ta' identifikazzjoni tagħhom u x-xogħlijiet li għalihom ġew notifikati. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li din il-lista tinżamm aġġornata.

2. Għall-finijiet tal-approvazzjoni tal-korpi msemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jissodisfaw il-kriterji minimi stabbiliti fl-Anness III.

3. Stat Membru li jkun approva korp ta' spezzjoni għandu jirtira l-approvazzjoni jekk jinduna li l-korp m'għadux jissodisfa il-kriterji minimi stabbiliti fl-Anness III.

Huwa għandu immedjatament jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar dan.

TAQSIMA 2

Eżami tat-tip KE

Artikolu 10

1. L-eżami tat-tip KE hija l-proċedura li biha korp approvat ta' spezzjoni jaċċerta u jiċċertifika li reċipjent prototip jissodisfa d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li japplikaw għalih.

2. L-applikazzjoni għal eżami tat-tip KE għandha ssir mill-manifattur jew mir-rappreżentant awtorizzat minnu ma' korp approvat ta' spezzjoni wiehed rigward reċipjent prototip jew prototip li jirrappreżenta familja ta' reċipjenti. Dak ir-rappreżentant awtorizzat għandu jkun stabbilit fil-Komunità.

L-applikazzjoni għandha tinkludi:

(a) l-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat minnu u l-post ta' manifattura tar-reċipjent ;

- (b) l-iskeda tad-disinn u l-manifattura msemmija fl-Anness II, punt 3.

Hija ghandha tkun akkumpanjata minn reċipjent li jkun rappreżentattiv tal-produzzjoni preveduta.

3. Il-korp ta' spezzjoni approvat ghandu jaghmel l-eżami tat-tip KE fil-manjiera deskritta fit-tieni u t-tielet subparagrafu .

Huwa ghandu jeżamina mhux biss l-iskeda tad-disinn u l-manifattura biex jiċċekkja l-konformità tiegħu, iżda wkoll ir-reċipjent sottomess.

Meta jeżamina r-reċipjent, il-korp ghandu:

- (a) jivverifika li r-reċipjent ġie mmanifatturat b'mod konformi mal-iskeda tad-disinn u manifattura u li jista' jintuża b'mod sigur fil-kundizzjonijiet tax-xogħol mahsuba għalih;
- (b) jaghmel eżamijiet u testijiet xierqa biex jiċċekkja li r-reċipjent huwa konformi mal-htigijiet essenzjali applikabbli għalih.

4. Jekk il-prototip huwa konformi mad-dispożizzjonijiet applikabbli għalih il-korp ta' spezzjoni approvat ghandu jipprepara ċertifikat tal-eżami tat-tip KE li ghandu jintbagħat lill-applikant. Dak iċ-ċertifikat ghandu jiddikjara l-konkluzjonijiet tal-eżami, jindika xi kundizzjonijiet li għalihom tista' tkun soġġetta l-pubblikazzjoni tiegħu u jkun akkumpanjat mid-deskrizzjonijiet u tpinġijiet mehtieġa għall-identifikazzjoni tal-prototip approvat.

Il-Kummissjoni, il-korpi ta' spezzjoni approvati l-oħra u l-Istati Membri l-oħra jistgħu jiksbu kopja taċ-ċertifikat u, b'talba raġunata, kopja tal-iskeda tad-disinn u manifattura u r-rapporti dwar l-eżamijiet u t-testijiet li jkun saru.

5. Korp ta' spezzjoni approvat li jirrifjuta li johroġ ċertifikat ta' eżami tat-tip KE ghandu jinforma lill-korpi ta' spezzjoni approvati l-oħra dwar dan.

Korp ta' spezzjoni approvat li jirtira ċertifikat ta' eżami tat-tip KE ghandu jinforma dwar dan lill-Istat Membru li jkun approvah. Dan tal-aħhar ghandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar dan, u jagħti r-raġunijiet li wasslu għad-deċizzjoni.

TAQSIMA 3

Verifika tal-KE

Artikolu 11

1. Il-verifika tal-KE hija l-proċedura li biha manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità jiżgura u jiddikjara li r-reċipjenti li ġew ikkontrollati b'mod konformi mal-paragrafu 3 huma f'konformità mat-tip deskritt fiċ-ċertifikat ta' eżami tat-tip KE jew mal-iskeda ta' disinn u

manifattura stabbilita fl-Anness II punt 3 b'riċevuta ta' ċertifikat ta' suffiċjenza.

2. Il-manifattur ghandu jiehu l-miżuri mehtieġa kollha għall-proċess ta' manifattura sabiex jiżgura li r-reċipjenti kollha jikkonformaw mat-tip deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip KE jew għall-iskeda ta' disinn u manifattura stabbilita fl-Anness II punt 3. Il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità ghandu jwahhal il-marka "CE" fuq kull reċipjent u ghandu jiffurmola dikjarazzjoni ta' konformità.

3. Il-korp ta' spezzjoni approvat ghandu jesegwixxi l-eżamijiet u testijiet xierqa sabiex jikkontrolla l-konformità tar-reċipjenti mal-htigijiet ta' din id-Direttiva permezz ta' eżami u ttestjar tar-reċipjenti b'mod konformi mat-tieni sal-ghaxar subparagrafi.

Il-manifattur ghandu jippreżenta r-reċipjenti tiegħu fil-forma ta' lottijiet u ghandu jiehu l-miżuri mehtieġa kollha sabiex il-proċess ta' manifattura jiżgura l-uniformità ta' kull lott prodott.

Dawn il-lottijiet għandhom ikunu akkumpanjati b'ċertifikat ta' eżami tat-tip KE imsemmi fl-Artikolu 10, jew, jekk ir-reċipjenti ma jkunux immanifatturati b'mod konformi ma prototip approvat, mill-iskeda ta' disinn u manifatturar stabbiliti fl-Anness II punt 3. F'dan il-każ il-korp ta' spezzjoni approvat ghandu, qabel il-verifika KE, jeżamina l-iskeda sabiex jiċċertifika l-konformità tagħha.

Meta lott jiġi eżaminat, il-korp ta' spezzjoni approvat ghandu jiżgura li r-reċipjenti ġew manifatturati u kkontrollati b'mod konformi mal-iskeda ta' disinn u manifatturar u għandu jaghmel test idrostatiku jew, test pnevmatiku ta' effett ekwivalenti fuq kull reċipjent fin-numru ta' reċipjenti bi pressjoni Ph ugwali għal darba u nofs tal-pressjoni ddisinnjata għar-reċipjent sabiex jiġi kkontrollat l-istat tajjeb tiegħu. It-test pnevmatiku għandu jkun soġġett għall-aċċettazzjoni tal-proċeduri tas-sigurtà tat-testijiet mill-Istat Membru li fih isir it-test.

Barra minn hekk, il-korp ta' spezzjoni approvat ghandu jwettaq testijiet fuq biċċiet għat-test mehudin minn biċċa għat-test tal-produzzjoni rappreżentattiva jew minn reċipjent, kif jagħzel il-manifattur, sabiex tiġi eżaminata l-kwalità tal-iwweldjar. It-testijiet għandhom isiru fuq weldjaturi longitudinali. Iżda, fejn jintużaw tekniki differenti ta' wweldjar għal weldjaturi longitudinali u ċirkulari, it-testijiet għandhom jerġgħu jsiru fuq il-weldjaturi ċirkulari.

Għar-reċipjenti msemmija fl-Anness I punt 2.1.2 dawn it-testijiet fuq biċċiet għat-test għandhom jinbidlu b'test idrostatiku fuq hames reċipjenti mehudin b'mod każwali minn kull numru ta' reċipjenti, sabiex jiġi kkontrollat li jikkonformaw mal-htigijiet essenzjali ta' sigurtà stabbiliti fl-Anness I punt 2.1.2.

Fil-każ ta' lottijiet aċċettati, il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jwahhal, jew iqabbad lil min iwahhal, in-numru ta' identifikazzjoni tiegħu fuq kull prodott reċipjent u għandu jiffirma l-ċertifikat ta' konformità bil-miktub dwar it-testijiet imwettqa. Ir-reċipjenti kollha fil-lott jistgħu jitqiegħdu fis-suq għajr dawk li m'għaddewx b'mod sodisfaċenti minn test idrostatiku jew test pnevmatiku.

Jekk lott jiġi rifjutat, il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jiehu miżuri xierqa sabiex jimpedixxu t-tqegħid fis-suq ta' dak il-lott. Fl-eventwalità ta' rifjut b'mod frekwenti tal-lottijiet, il-korp ta' spezzjoni approvat jista' jissospendi l-verifika tal-istatistika.

Il-manifattur jista', taht ir-responsabbiltà tal-korp ta' spezzjoni approvat, iwahhal in-numru ta' identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar waqt il-proċess ta' manifattura;

Il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jkun jista' jforni fuq talba, iċ-ċertifikati ta' konformità tal-korp ta' spezzjoni approvat li saret referenza għalihom fis-seba' subparagrafu.

TAQSIMA 4

Dikjarazzjoni ta' Konformità KE

Artikolu 12

1. Manifattur li jissodisfa l-obbligi li jqumu mill-Artikolu 13 għandu jwahhal l-immarkar "CE" li hemm provdut għalih fl-Artikolu 16 fuq ir-reċipjenti li jiddikjara li huma f'konformità:

(a) mal-iskeda ta' disinn u manifattura stabbilita fl-Anness II, punt 3, li fuqha ġie ppreparat ċertifikat ta' adeguatezza jew

(b) prototip approvat.

2. B'din id-dikjarazzjoni ta' proċedura ta' konformità KE l-manifattur jiġi soġġett għal sorveljanza KE, f'każi fejn il-prodott ta' PS x V jeċċedi l-200 bar/litru.

L-iskop tas-sorveljanza KE hija biex ikun żgurat, kif mehtieg fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 14, li l-manifattur jissodisfa l-obbligi li jhorigħu minn Artikolu 13(2). Sorveljanza għandha ssir mill-korp ta' spezzjoni approvat li jkun hareġ iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip KE li għalih jirreferi l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10 (4), fejn ir-reċipjenti kienu ġew manifatturati bi qbil ma' prototip approvat jew, jekk dan ma jkunx il-każ, mill-korp approvat li lilu tkun intbagħtet l-iskeda tad-disinn u manifattura bi qbil ma' Artikolu 8(1), punt (a).

Artikolu 13

1. Fejn manifattur juża l-proċedura li għaliha jirreferi Artikolu 12, huwa għandu, qabel jibda l-manifattura, jibgħat lill-korp ta' spezzjoni approvat li jkun hareġ iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip KE jew iċ-ċertifikat ta' suffiċjenza, dokument li jiddeskrivi l-proċessi tal-manifattura u l-miżuri sistematiċi deċiżi minn qabel mehuda biex tkun żgurata konformità tar-reċipjenti taht pressjoni ma' standards imsemmija fl-Artikolu 5(1) jew il-prototip approvat.

2. Dan id-dokument għandu jinkludi:

(a) deskrizzjoni tal-mezz ta' manifattura u ċċekkjar xieraq għall-konstruzzjoni tar-reċipjent;

(b) dokument ta' spezzjoni li jiddeskrivi l-eżamijiet u testijiet xierqa li għandhom isiru waqt il-manifattura, flimkien mal-proċeduri ta' dawn u l-frekwenza li bihom għandhom isiru;

(c) impenn li jsiru l-eżamijiet u testijiet bi qbil mad-dokument ta' spezzjoni msemmi f'punt (b) u li jsir test idrostatiku jew, soġġett għall-ftehim tal-Istat Membru, test pnevmatiku esegwit fuq kull reċipjent manifatturat bi pressjoni tat-test ugwali għal darba u nofs il-pressjoni tad-disinn.

Dawn l-eżamijiet u testijiet għandhom isiru bir-responsabbiltà ta' haddiema kwalifikati li jkunu indipendenti biżżejjed minn nies impjegati tal-produttjoni, u għandhom ikunu s-suġġett ta' rapport;

(d) l-indirizzi tal-postijiet ta' manifattura u hażna u d-data li fiha għandha tibda l-manifattura.

3. Meta l-prodott ta' PS x V jeċċedi l-200 bar/litru, il-manifatturi għandhom jawtorizzaw aċċess għall-imsemmijin postijiet ta' manifattura u hażna mill-korp responsabbli għal sorveljanza KE, għal finijiet ta' spezzjoni, u għandhom jippermettu lil dak il-korp li jagħżel kampjuni ta' reċipjent u għandhom jipprovduh bl-informazzjoni mehtieġa kollha, u b'mod partikolari:

(a) l-iskeda ta' disinn u manifattura;

(b) ir-rapport ta' spezzjoni;

(c) iċ-ċertifikat tat-tip KE jew ċertifikat ta' suffiċjenza, fejn xieraq;

(d) rapport dwar l-eżamijiet u testijiet li saru.

Artikolu 14

Il-korp ta' spezzjoni approvat li jkun hareġ iċ-ċertifikat tat-tip KE jew iċ-ċertifikat ta' suffiċjenza għandu, qabel id-data li tibda kull manifattura, jeżamina sew id-dokument li għalih jirreferi Artikolu 13(1) u sew l-iskeda ta' disinn u manifattura stabbii fi fl-Anness II, punt 3, biex tkun iċ-ċertifikata l-konformità tagħhom fejn reċipjenti ma jkunux manifatturati bi qbil mal-prototip approvat.

Barra minn dan, fejn il-prodott ta' PS x V jeċċedi l-200 bar/litru, dak il-korp ta' spezzjoni approvat għandu waqt il-manifattura:

- (a) jiżgura li l-manifattur effettivament jiċċekkja reċipjenti prodotti f'sensiela bi qbil mal-Artikolu 13(2), punt (c);
- (b) jiehu kampjuni bl-addoċċ fil-postijiet ta' manifattura jew fil-post ta' hażna ta' reċipjenti għal finijiet ta' spezzjoni.

Il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jissupplixxi kopja tar-rapport ta' spezzjoni lill-Istat Membru li approva, u, b'talba, lill-korpi ta' spezzjoni approvati l-oħra, l-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.

IL-KAPITOLU III**L-IMMARKAR "CE" U SKRIZZJONIJET****Artikolu 15**

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 7:

- (a) fejn Stat Membru jistabbilixxi li l-marka "CE" giet imwahnha bla raġuni, il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità għandu jkun obligat li jagħmel il-prodott konformi mad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw l-immarkar "CE" u li jwaqqaf il-ksur tar-regolament taht il-kondizzjonijiet imposti mill-Istat Membru;
- (b) fejn in-nuqqas ta' konformità tkompli, l-Istat Membru għandu jiehu l-miżuri kollha xierqa sabiex jirristringi jew jipprojbixxi t-tqeghid fuq is-suq tal-prodott in kwistjoni jew li jiżgura li jitneħħa mis-suq b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 7.

Artikolu 16

1. L-immarkar ta' konformità "CE" u l-iskrizzjonijiet li hemm provdut għalihom f'Anness II, punt 1, għandhom jitwahnha b'mod viżibbli, li jinqraw faċilment u f'forma li ma tithassarx mar-reċipjent jew fuq pjanċa ta' informazzjoni mwahnha mar-reċipjent b'mod li ma tistax tinqala'.

L-immarkar "CE" għandu jkun magħmul mill-inizjali "CE" fil-forma murija fil-kampjun fl-Anness II, punt 1.1. L-immarkar "CE" għandu jkun segwit min-numru ta' identifikazzjoni li hemm referenza għalih fl-Artikolu 9(1) tal-korp ta' spezzjoni approvat responsabbli mill-verifika "CE" jew mis-sorveljanza "CE".

2. It-twaħħil ta' marki fuq ir-reċipjenti li jafu jgħarrqu b'terzi persuni fejn jidhol it-tifsir u l-forma tal-immarkar "CE" għandu jiġi projbit. Tista' titwahnha kull marka oħra mar-reċipjenti jew mal-pjanċa tad-data sakemm il-visibilità u l-leggibilità tal-immarkar "CE" ma tkunx b'hekk imnaqqsa.

IL-KAPITOLU IV**DISPOŻIZZJONIJET FINALI****Artikolu 17**

Kull deċiżjoni mehuda skont din id-Direttiva li tirriżulta f'restrizzjonijiet dwar it-tqeghid fis-suq u/jew it-tehd fis-servizz ta' reċipjent għandha tiddikjara r-raġunijiet eżatti dwar fuqhiex inhi bbażata. Deċiżjoni bħal din għandha tkun innotifikata minghajr dewmien lill-parti konċernata, li fl-istess hin għandha tkun infurmata dwar ir-rimedji ġudizzjali disponibbli lil fil-ligijiet fis-sehh fl-Istat Membru kkonċernat u dwar il-limiti taż-żmien li għalihom huma soġġetti dawn ir-rimedji.

Artikolu 18

L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet essenzjali tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 19

Id-Direttiva 87/404/KEE, kif emendata mid-Direttivi elenkati fl-Anness IV, Parti A, hi mhassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness IV, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinfteħmu bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness V.

Artikolu 20

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 21

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, is-16 ta' Settembru 2009.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BUZEK

Għall-Kunsill

Il-President

C. MALMSTRÖM

ANNEX I

HTIĠIJJET TA' SIGURTÀ ESSENZJALI

(msemmija fl-Artikolu 3(1))

1. MATERJALI

Il-materjali għandhom jintgħazlu skont l-użu maħsub tar-riċipjent u bi qbil ma' punti 1.1 sa 1.4.

1.1. **Partijiet taht pressjoni**

Il-materjali msemmija fl-Artikolu 1 li huma użati għall-manifattura tal-partijiet taht pressjoni għandhom ikunu:

- (a) kapaċi li jiġu wweldjati;
- (b) duttili u b'saħħithom, biex xi ksur b'temperatura minima operattiva ma tippermettix tfarrik jew ksur tat-tip fragli;
- (c) m'huwiex affettwat avversament biż-żmien.

Għal riċipjenti tal-azzar, il-materjali għandhom ukoll jilhqqu l-htigijiet stabbiliti fil-punt 1.1.1 u, għal riċipjenti tal-aluminju jew ta' aluminju mhallat, daww stabbiliti fil-punt 1.1.2.

Huma għandhom ikunu akkumpanjati minn karta ta' spezzjoni ppreparata mill-produttur tal-materjali.

1.1.1. *Reċipjenti tal-azzar*

Azzar mhux imhallat ta' kwalità għandu jilhaq il-htigijiet li ġejjin:

- (a) huwa ma għandux ikun effervexxenti u jkun fornut wara trattament ta' normalizzazzjoni, jew fi stat ekwivalenti;
- (b) il-kontenut ta' karbonju għal kull prodott għandu jkun inqas minn 0,25 % u dak ta' kubrit u fosfru għandu jkun anqas minn 0,05 % f'kull każ;
- (c) huma għandu jkollhom il-kwalitajiet mekkaniċi li ġejjin għal kull prodott:

— ta' tensjoni massima $R_{m, mass}$ għandha tkun anqas minn 580 N/mm²,

— wara l-ksur għandu jkun:

— il-biċċiet tat-test jittiehdu paralleli għad-direzzjoni tal-irrumblar:

$h_{xuna} \geq 3 \text{ mm}$: $A \geq 22 \%$,

$h_{xuna} < 3 \text{ mm}$: $A_{80 \text{ mm}} \geq 17 \%$,

— il-biċċiet tat-test jittiehdu perpendikolari għad-direzzjoni tal-irrumblar:

$h_{xuna} \geq 3 \text{ mm}$: $A \geq 20 \%$,

$h_{xuna} < 3 \text{ mm}$: $A_{80 \text{ mm}} \geq 15 \%$

- il-medja ta' telf ta' enerġija KCV għal tliet biċċiet tat-test longitudinali f'temperatura minima operattiva ma għandhiex tkun anqas minn 35 J/cm². Mhux aktar minn wiehed mit-tliet ċifri ma tista' tkun anqas minn 35 J/cm², b'minimu ta' 25 J/cm².

Fil-każ ta' azzar użat fil-manifattura ta' riċipjenti li t-temperatura minima operattiva tagħhom tkun anqas minn -10 °C u li l- h_{xuna} tal-hitan tagħhom ma taqbiżx hames mm, din il-kwalità għandha tkun iċċekkjata.

1.1.2. *Reċipjenti tal-aluminju*

Aluminju mhux imhallat għandu jkollu kontenut ta' aluminju ta' mill-anqas 99,5 % u daww it-tahlitiet deskritti fl-Artikolu 1(3)(a) għandhom juru rezistenza adegwata għall-korrożjoni interkristallina f'temperatura massima operattiva.

Aktar minn hekk, dawn il-materjali għandhom jissodisfaw il-htigijiet li ġejjin:

- (a) huma għandhom jiġu fornuti fi stat temprat; u
- (b) huma għandu jkollhom il-kwalitajiet mekkaniċi li ġejjin għal kull prodott:
 - is-saħħa massima ta' tensjoni $R_{m, mass}$ m'għandhiex tkun aktar minn 350 N/mm^2 ,
 - it-titwil wara l-ksur għandu jkun:
 - $A \geq 16 \%$ jekk il-biċċa għat-test hija meħuda paralleli għad-direzzjoni tal-irrumblar,
 - $A \geq 14 \%$ jekk il-biċċa għat-test hija meħuda perpendikolari għad-direzzjoni tal-irrumblar.

1.2. Materjali għall-iwweldjar

Il-materjali għall-iwweldjar użati fl-eżekuzzjoni ta' weldjaturi fuq jew fil-manifattura tar-riċipjent taħt pressjoni għandhom ikunu xierqa għal u kompatibbli mal-materjali li se jkunu jiġu wweldjati.

1.3. Aċċessorji li jikkontribwixxu għas-saħħa tar-riċipjent

Dawn l-aċċessorji (eż boltijiet u skorfini) għandhom ikunu magħmula minn materjal speċifikat f'1.1 jew ta' tipi ohra ta' azzar, aluminju jew aluminju mhallat kompatibbli mal-materjali użati għall-manifattura ta' partijiet taħt pressjoni.

Dawn il-materjali għandhom ikollhom titwil xieraq wara ksur u saħħa f'temperatura minima operattiva.

1.4. Partijiet li ma humiex taħt pressjoni

Il-partijiet kollha tar-riċipjenti wweldjati li ma humiex taħt pressjoni għandhom ikunu ta' materjali li huma kompatibbli ma' dak tal-komponenti li magħhom huma wweldjati.

2. DISINN TAR-REĊIPJENT

Il-manifattur għandu, meta jiddisinja r-riċipjent, jiddefinixxi l-użu li għalih se jkun soġġett, u jagħzel:

- (a) it-temperatura minima operattiva T_{min} ;
- (b) it-temperatura massima operattiva T_{mass} ;
- (c) il-pressjoni massima operattiva PS.

Iżda, jekk tingħazel temperatura minima operattiva li teċċedi -10°C , il-kwalitajiet meħtieġa mill-materjali għandhom ikunu sodisfatti f'temperatura ta' -10°C .

Il-manifattur għandu jinnota wkoll id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- għandu jkun possibbli li jkun spezzjonat il-ġewwieni tar-riċipjenti,
- għandu jkun possibbli li jitbattlu r-riċipjenti,
- il-kwalitajiet mekkaniċi għandhom jinżammu għat-tul kollu tal-perjodu tal-użu tar-riċipjent għall-iskop maħsub,
- ir-riċipjenti għandhom, bil-hsieb tal-użu preskritt tagħhom, ikunu protetti b'mod suffiċjenti kontra l-korrozjoni, u l-fatt li fil-kundizzjonijiet tal-użu maħsuba:
 - ir-riċipjenti ma jiġux soġġetti għal tensjonijiet li kapaci jfixklu s-sigurtà tagħhom fl-użu,
 - il-pressjoni interna ma għandhiex tkun aktar mill-pressjoni massima operattiva PS b'mod permanenti. Mada-nakollu, tista' tagħmel hekk mumentarjament sa 10% .

Hjatat ċirkulari u longitudinali għandhom isiru bl-użu ta' weldjaturi ta' penetrazzjoni mimlija jew weldjaturi ta' effett ekwivalenti. Truf konvessi barra minn daww emisferi għandu jkollhom tarf ċilindriku.

2.1. Hxuna tal-hajt

Jekk il-prodott $PS \times V$ ma jkunx aktar minn 3 000 bar/litru, il-manifattur għandu jagħzel wiehed mill-metodi deskritti f' punti 2.1.1 u 2.1.2 biex jiddeċiedi l-hxuna tal-hajt tar-riċipjenti; jekk il-prodott ta' $PS \times V$ ikun aktar minn 3 000 bar/litru, jew it-temperatura massima operattiva tkun aktar minn 100 °C, hxuna bħal din għandha tkun deċiża bil-metodu deskritt f'punt 2.1.1.

Il-hxuna effettiva tal-hajt tat-taqsimi ċilindrika u t-truf għandha, iżda ma tkunx anqas minn 2 mm fil-każ ta' riċipjenti tal-azzar u mhux anqas minn 3 mm fil-każ ta' riċipjenti tal-aluminju jew tal-aluminju mhallat.

2.1.1. Metodu ta' kalkolu

Il-hxuna minima ta' partijiet taht pressjoni għandha tkun kalkulata wara li tiġi kunsidrata l-intensità tal-pressjonijiet u d-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-pressjoni għall-kalkolu li għandha tiġi nnotata ma għandhiex tkun anqas mill-pressjoni massima operattiva PS magħżulha;
- (b) it-tensjoni tal-membrana massima permessa ma għandhiex teċċedi l-iċken valuri 0,6 RET jew 0,3 Rm. Il-manifattur għandu juża l-valuri minimi RET u Rm garantiti mill-manifattur tal-materjal biex jiddeċiedi t-tensjoni permessibbli.

Iżda, fejn il-porzjon ċilindriku tar-riċipjent għandu weldjatura waħda jew aktar longitudinali magħmulin bl-użu ta' proċess ta' iwweldjar mhux awtomatiku, il-hxuna kalkulata kif muri fl-ewwel subparagrafu għandha tkun immultiplikata bil-koeffiċjent 1,15.

2.1.2. Metodu sperimentali

Il-hxuna tal-hajt għandha tkun deċiża biex tghin lir-riċipjenti jirreżistu f'temperatura ambjentali pressjoni ugwali għal mill-inqas hames darbiet il-pressjoni massima operattiva, b'deformazzjoni ċirkonferenzjali permanenti ta' mhux aktar minn 1 %.

3. PROĊESS TA' MANIFATTURA

Ir-riċipjenti għandhom jinbnew u jkunu soġġetti għal iċċekkjar waqt il-produzzjoni bi qbil mar-reġistru ta' disinn u manifattura stabbiliti fl-Anness II, punt 3.

3.1. Thejjija tal-partijiet komponenti

Thejjija tal-partijiet komponenti (eż. l-iffurmar u ċanfrinar) ma għandhiex tikkawża difetti fil-wiċċ jew qsim jew tibdil fil-karatteristiċi mekkaniċi li jafu jkunu ta' detriment lis-sigurtà tar-riċipjenti.

3.2. Weldjaturi fuq partijiet taht pressjoni

Il-karatteristiċi ta' weldjaturi u żoni maġenbhom għandhom ikunu simili għal dawk ta' materjali wweldjati u għandhom ikunu hielsa minn kull difett fil-wiċċ jew intern li jistgħu jkunu ta' detriment lis-sigurtà tar-riċipjenti.

Il-weldjaturi għandhom isiru minn welders kwalifikati jew minn operatori li jipproċessaw il-livell ta' kompetenza xierqa, bi qbil mal-proċessi ta' iwweldjar approvati. Approvazzjoni u testijiet ta' kwalifikazzjoni bħal dawn għandhom isiru minn korpi approvati ta' spezzjoni.

Il-manifattur għandu wkoll, waqt il-manifattura, jiżgura kwalità ta' iwweldjar konsistenti billi jagħmel testijiet xierqa bl-użu ta' proċeduri adegwati. Dawn it-testijiet għandhom ikunu s-sugġett ta' rapport.

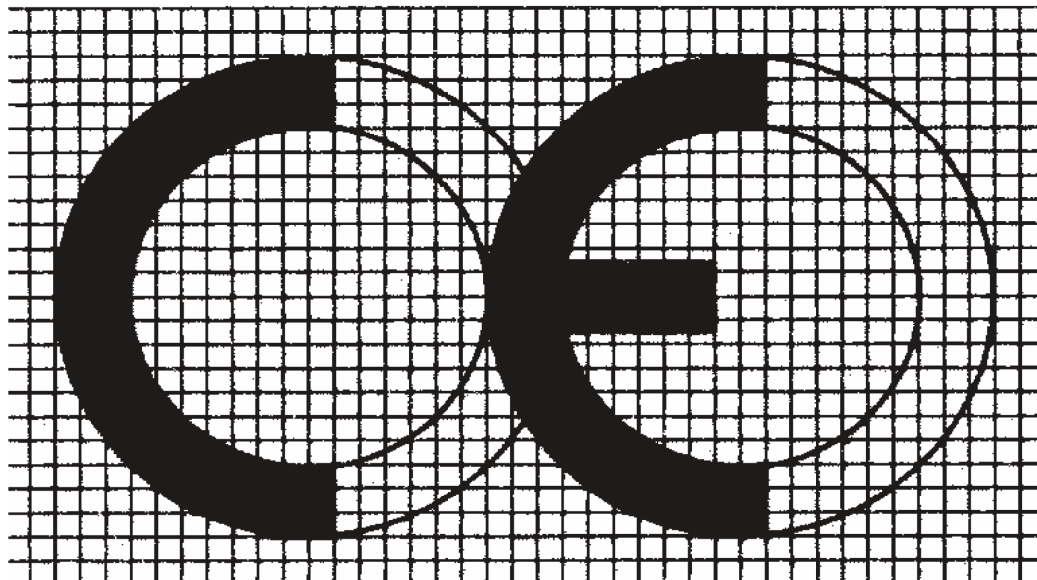
4. TQEGHID FIS-SERVIZZI TAR-REĊIPJENTI

Ir-riċipjenti għandhom ikunu akkumpanjati mill-istruzzjonijiet magħmula mill-manifattur, kif stabbiliti fl-Anness II, punt 2.

ANNEX II

IMIMMARKAR “CE”, SKRIZZJONIJIET, ISTRUZZJONIJIET, SKEDI TA’ DISINN U MANIFATTURA, DEFINIZZJONIJIET U SIMBOLI**1. IMIMMARKAR “CE” U SKRIZZJONIJIET****1.1. Marka “CE”**

Il-marka “CE” għandha tkun magħmula mill-inizjali “CE” fil-forma segwenti:



Jekk il-marka “CE” tiġi mċekkna jew imkabbra, il-proporzjonijietmogħtija fid-disinn gradwat stabbilit f’dan il-punt għandhom jiġu rrispettati.

Il-komponenti varji tal-immarkar “CE” għandu jkollhom sostanzjalment l-istess dimensjoni vertikali li ma tistax tkun anqas minn 5 mm.

1.2. Skrizzjonijiet

Ir-riċipjent jew il-pjanċa tad-data għandha tinkludi mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) il-pressjoni massima tax-xogħol ($PS \text{ f'bar}$);
- (b) it-temperatura massima tax-xogħol ($T_{max} \text{ f' } ^\circ\text{C}$);
- (c) it-temperatura minima tax-xogħol ($T_{min} \text{ f' } ^\circ\text{C}$);
- (d) il-kapaċità tar-riċipjent ($V \text{ f'l}$);
- (e) l-isem jew il-marka tal-manifattur;
- (f) it-tip u l-identifikazzjoni tas-serje jew tal-lott tar-riċipjent;
- (g) l-aħħar żewġ figuri tas-sena li fiha ġie mwahħal l-immarkar “CE”.

Fejn tintuża l-pjanċa tad-data, għandha tkun ddisinjata b'mod li ma tistax terġa' tintuża u għandha tinkludi spazju vojta sabiex tippermetti li tiġi pprovduta informazzjoni oħra.

2. ISTRUZZJONIJIET

L-istruzzjonijiet għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:

- (a) id-dettalji mogħtija f'punt 1 hlief l-identifikazzjoni tas-sensiela tar-riċipjent;
- (b) l-użu maħsub għar-riċipjent;
- (c) il-htigijiet ta' manutenzjoni u stallazzjoni għal sigurtà tar-riċipjent .

Huma għandhom ikunu fl-ilsien jew ilsna uffiċjali tal-pajjiż ta' destinazzjoni.

3. SKEDI TA' DISINN U MANIFATTURA

L-iskedi ta' disinn u manifattura għandu jkollhom deskrizzjoni tat-teknika u operazzjonijiet użati biex jintlaħqu l-htigijiet ta' sigurtà essenzjali stabbiliti fl-Anness I jew l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 5(1), u b'mod partikolari:

(a) tpingija dettaljata tal-manifattura tat-tip ta' reċipjent;

(b) l-istruzzjonijiet;

(c) dokument li jiddeskrivi:

- il-materjali magħżula,
- il-proċessi magħżula ta' wweldjar,
- l-iċċekkjar magħżul,
- kull dettall li jappartjeni għad-disinn tar-reċipjent.

Fejn huma applikati il-proċeduri stabbiliti f'Artikoli 11 sa 14, l-iskeda għandha tinkludi wkoll:

(a) iċ-ċertifikati marbuta mal-kwalifika xierqa tal-operazzjonijiet ta' iwweldjar u tal-welders jew operatori;

(b) il-karta ta' spezzjoni għall-materjali użati fil-manifattura ta' partijiet u armar li jikkontribwixxu għas-saħħa tar-reċipjent taħt pressjoni;

(c) rapport dwar l-eżamijiet u testijiet magħmula jew deskrizzjoni tal-iċċekkjar propost.

4. DEFINIZZJONIJET U SIMBOLI

4.1. Definizzjonijiet

(a) Il-pressjoni tad-disinn "P" hija l-pressjoni mmarkata magħżulha mill-manifattur u użata biex tkun deċiża l-hxuna tal-partijiet tar-reċipjent taħt pressjoni.

(b) Il-pressjoni massima operattiva "P" hija l-ogħla pressjoni mmarkata li tista' tiġi eżercitata f'kundizzjonijiet normali ta' użu tar-reċipjent.

(c) It-temperatura minima operattiva $T_{\min}$ hija l-iktar temperatura baxxa stabbilizzata li l-hajt tar-reċipjent jista' jikseb f'kundizzjonijiet normali ta' użu.

(d) It-temperatura massima operattiva $T_{\max}$ hija l-ogħla temperatura stabbilizzata li l-hajt tar-reċipjent jista' jikseb f'kundizzjonijiet normali ta' użu.

(e) Is-saħħa ta' li joħroġ " R_{ET} " hija l-valur fit-temperatura massima operattiva $T_{\max}$:

- ta' fuq ta' dak li joħroġ ReH , għal materjal b'punti ta' li joħroġ sew fuq u sew taħt,
- tal-prova ta' tensjoni $R_{p0,2}$,
- tal-prova ta' tensjoni $R_{p1,0}$ fil-każ ta' aluminju mhux imħallat.

(f) Familji ta' reċipjenti:

Reċipjenti jiffurmaw parti mill-istess familja jekk ikunu differenti mill-prototip biss fid-dijametru, sakemm il-htigijiet permessibbli li għalihom jirreferi fil-punt 2.1.1 u 2.1.2 tal-Anness I ikunu mharsa u/jew fit-tul tal-porzjon ċilindriku fi hdan il-limiti li ġejjin:

- prototip ikollu ċurkett jew aktar fil-qoxra barra mit-truf, varjanti fil-familja għandu jkollhom mill-inqas ċurkett wiehed fil-qoxra,
- prototip ikollu biss żewġ itruf iddixxjati, varjanti fil-familja m'għandux ikollhom ċrieket fil-qoxra.

Varjazzjonijiet fit-tul li jikkawżaw aperturi u/jew penetrazzjonijiet li għandhom ikunu modifikati għandhom jintwerew fit-tpingijiet għal kull varjant.

- (g) Lott ta' reċipjenti jikkonsisti l-aktar minn 3 000 reċipjent tal-mudell tal-istess tip.
- (h) Hemm il-manifattura f'serniela fi hdan it-tifsira ta' din id-Direttiva jekk aktar minn reċipjent wiehed tal-istess tip jiġi manifatturat waqt perjodu mogħti bi proċess ta' manifattura kontinwa, bi qbil ma' disinn komuni u bl-użu tal-istess proċessi ta' manifattura.
- (i) karta ta' spezzjoni: dokument li bih il-produttur jiċċertifika li l-prodotti kkunsinjati jilhqqu l-htigijiet tal-ordni u li fih inizzel ir-riżultati tat-test ta' spezzjoni b'rutina fl-impjant, b'mod partikolari l-komposizzjoni kimika u l-karatteristiċi mekkaniċi magħmula fuq prodotti magħmula bl-istess proċess ta' produzzjoni bhall-kunsinna, iżda mhux bilfors fuq il-prodott kkunsinjat.

4.2. Simboli

A	Titwil wara ksur ($L_o = 5,65\sqrt{S_o}$)	%
A 80 mm	Titwil wara ksur ($L_o = 80$ mm)	%
KCV	Energija tal-ksur	J/cm ²
P	Pressjoni tad-disinn	bar
PS	Pressjoni massima operattiva	bar
P _h	Pressjoni tat-test idrostatiku jew pnevmatiku	bar
R _{p0,2}	Stress bi prova ta' 0,2 %	N/mm ²
R _{ET}	Saħħa ta' x'johroġ f'temperatura massima operattiva	N/mm ²
R _{eH}	Punt ta' fuq ta' x'johroġ	N/mm ²
R _m	Saħħa tat-tensjoni	N/mm ²
R _{m, mass}	Saħħa massima tat-tensjoni	N/mm ²
R _{p1,0}	Stress bi prova ta' 1,0 %	N/mm ²
T _{mass}	Temperatura massima operattiva	°C
T _{min}	Temperatura minima operattiva	°C
V	Kapaċità tar-reċipjent	l

ANNEX III

KRITERJI MINIMI LI GĦANDHOM JIĠU SODISFATTI MILL-ISTATI MEMBRI GĦALL-APPROVAZZJONI TAL-KORPI TA' SPEZZJONI

(Msemmja fl-Artikolu 9(2))

- (1) Il-korp ta' spezzjoni approvat, id-direttur tiegħu u l-impjegati responsabbli biex isiru t-testijiet tal-verifika ma għandhomx ikunu d-disinjatur, manifattur, fornitur, stallatur ta' reċipjenti li huma jispezzjonaw, lanqas ir-rappreżentanti awtorizzati ta' xi wiehed minn dawk il-partijiet. Huma ma għandhomx ikunu involuti direttament fid-disinn, kostruzzjoni, bejgħ jew manutenzjoni tar-reċipjent, u lanqas ma jirrappreżentaw lill-partijiet ingaġġati f'dawn l-attivitajiet. Dan ma jipprekludix il-possibbiltà ta' tpartit ta' informazzjoni teknika bejn il-manifattur u l-korp ta' spezzjoni approvat.
- (2) Il-korp ta' spezzjoni approvat u l-haddiema tiegħu għandhom jesegwixxu t-testijiet ta' verifika bl-ogħla grad ta' integrità professjonali u kompetenza teknika u għandhom ikunu ħielsa minn pressjonijiet u perswazjonijiet, b'mod partikolari dawk finanzjarji, li jistgħu jinfluenzaw il-ġudizzju tagħhom jew ir-riżultati tal-ispezzjoni, speċjalment minn persuni jew gruppi ta' persuni b'interess fir-riżultat tal-verifiki.
- (3) Il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu l-haddiema meħtieġa u l-faċilitajiet meħtieġa biex ikun jista' jesegwixxi sew ix-xogħlijiet amministrattivi u tekniċi konnessi mal-verifika; għandu wkoll ikollu aċċess għall-apparat meħtieġ għal verifika speċjali.
- (4) Il-haddiema responsabbli għall-ispezzjoni għandu jkollhom:
 - (a) taħriġ tekniku u professjonali sod;
 - (b) taġġir sodisfaċenti dwar il-ħtiġijiet tat-testijiet li jaġġmlu u esperjenza adegwata ta' dawn it-testijiet;
 - (c) il-kapaċità li jippreparaw iċ-ċertifikati, reġistri u rapporti meħtieġa biex jawtentikaw l-andament tat-testijiet.
- (5) L-imparzjalità tal-haddiema ta' spezzjoni għandha tkun garantita. Il-ħlas tagħhom ma għandux jiddependi mill-ghadd ta' testijiet li jaġġmlu u lanqas mir-riżultati ta' dawn it-testijiet.
- (6) Il-korp ta' spezzjoni approvat għandu jkollu assigurazzjoni ta' responsabbiltà sakemm ir-responsabbiltà tagħha tittiehed mill-Istat skont il-liġi nazzjonali, jew l-Istat Membru nnifsu huwa responsabbli direttament għat-testijiet.
- (7) Il-haddiema tal-korp ta' spezzjoni approvat huwa marbut li josserva s-segretezza professjonali rigward l-informazzjoni kollha miksuba fl-esekuzzjonijiet tax-xogħlijiet tiegħu (ħlief rigward l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tal-Istat li fih saru l-attivitajiet) f'din id-Direttiva jew kull dispożizzjoni ta' liġi nazzjonali li jaġġtiha effett.

ANNEX IV

PARTI A

Direttiva mhassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmi fl-Artikolu 19)

Direttiva tal-Kunsill 87/404/KEE
(ĠU L 220, 8.8.1987, p. 48)

Direttiva tal-Kunsill 90/488/KEE
(ĠU L 270, 2.10.1990, p. 25)

Direttiva tal-Kunsill 93/68/KEE
(ĠU L 220, 30.8.1993, p. 1)

Artikolu 1, punt 1, u Artikolu 2 biss

PARTI B

Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni

(imsemmi fl-Artikolu 19)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni	Data ta' applikazzjoni
87/404/KEE	fil-31 ta' Diċembru 1989.	l-1 ta' Lulju 1990 ⁽¹⁾
90/488/KEE	fl-1 ta' Lulju 1991.	—
93/68/KEE	fit-30 ta' Ġunju 1994.	l-1 ta' Jannar 1995 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 18(2), l-Istati Membri għandhom, għall-perjodu sal-1 ta' Lulju 1992, jippermettu t-tqeghid fis-suq u/jew fis-servizz ta' recipjenti li jikkonformaw mar-regoli fis-sehh fit-territorji tagħhom qabel l-1 ta' Lulju 1990.

⁽²⁾ Skont l-Artikolu 14(2), sal-1 ta' Jannar 1997 l-Istati Membri għandhom jippermettu t-tqeghid fis-suq u d-dhul fis-servizz ta' prodotti li jikkonformaw mal-arrangamenti ta' mmarrar fis-sehh qabel fl-1 ta' Jannar 1995.

ANNEX V

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 87/404/KEE	Din id-Direttiva
Premessa 5, hames sentenza	Artikolu 1(3), punt (b)
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1(3), punt (a), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 1(3), punt (a), it-tieni subparagrafu
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż, l-ewwel u t-tieni sub-inċiż	Artikolu 1(3), punt (a), it-tielet subparagrafu, punti (i) u (ii)
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 1(3), punt (a), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, ir-raba' inċiż	Artikolu 1(3), punt (a) il-hames subparagrafu
Artikolu 1(3), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiżi	Artikolu 1(2), punti (a), (b) u (c)
Artikoli 2, 3 u 4	Artikoli 2, 3 u 4
Artikolu 5(1)	Artikolu 5(1)
Artikolu 5(2)	Artikolu 5(2)
Artikolu 5(3), punti (a) u (b)	Artikolu 5(3), l-ewwel u t-tieni subparagrafu
Artikolu 6, l-ewwel, it-tieni u t-tielet frażijiet	Artikolu 6, l-ewwel, it-tieni u t-tielet subpagrafi
Artikolu 7(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2), l-ewwel u t-tieni frażi	Artikolu 7(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 7(2), it-tielet frażi	Artikolu 7(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 7(3)	Artikolu 7(3)
Artikolu 7(4)	Artikolu 7(4)
Artikolu 8 (1) frażi introdutturja u punt (a) frażi introdutturja	Artikolu 8(1) frażi introdutturja
Artikolu 8(1), punt (a), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 8(1), punti (a) u (b)
Artikolu 8(1), punt (b)	Artikolu 8(2)
Artikolu 8(2), punt (a)	Artikolu 8(3), punt (a)
Artikolu 8(2), punt (b), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 8(3), punti (b),(i) u (ii)
Artikolu 8(3)	Artikolu 8(4)
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10(1)	Artikolu 10(1)
Artikolu 10(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 10(2), l-ewwel subparagrafu

Direttiva 87/404/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 10(2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 10(2), it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)
Artikolu 10(2), it-tielet subparagrafu	Artikolu 10(2), it-tielet subparagrafu
Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 10(3), it-tieni subparagrafu	Artikolu 10(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 10(3), it-tielet subparagrafu, punti (a) u (b)	Artikolu 10(3), it-tielet subparagrafu, punti (a) u (b)
Artikolu 10(4)	Artikolu 10(4)
Artikolu 10(5), l-ewwel frażi	Artikolu 10(5), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 10(5), it-tieni u t-tielet frażi	Artikolu 10(5), it-tieni subparagrafu
Artikolu 11(1) u (2)	Artikolu 11(1) u (2)
Artikolu 11(3), kliem tal-bidu	Artikolu 11(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 11(3) punt 3.1	Artikolu 11(3) it-tieni subparagrafu
Artikolu 11(3) punt 3.2	Artikolu 11(3) it-tielet subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.3	Artikolu 11(3) ir-raba' subparagrafu
Artikolu 11(3) subparagrafu punt 3.3	Artikolu 11(3) il-ħames subparagrafu
Artikolu 11(3) punt 3.3	Artikolu 11(3) is-sitt subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.4.	Artikolu 11(3) is-seba' subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.4, it-tieni subparagrafu	Artikolu 11(3) it-tmien subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.4 it-tielet subparagrafu	Artikolu 11(3) id-disa' subparagrafu
Artikolu 11(3) l-ewwel subparagrafu punt 3.5	Artikolu 11(3) l-ghaxar subparagrafu
Artikolu 12(1), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 12(1), punti (a) u (b)
Artikolu 12(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 12(2)	Artikolu 12(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 13(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 13(1)
Artikolu 13(1) it-tieni subparagrafu	Artikolu 13(2)
Artikolu 13(2), l-ewwel sar-raba' inċiż	Artikolu 13(3), punti (a) sa (d)
Artikolu 14(1)	Artikolu 14 l-ewwel subparagrafu
Artikolu 14(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 14 it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)

Direttiva 87/404/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 14(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 14, it-tielet subparagrafu
Artikoli 15, 16 u 17	Artikoli 15, 16 u 17
Artikolu 18(1)	—
Artikolu 18(2)	Artikolu 18
—	Artikolu 19
—	Artikolu 20
Artikolu 19	Artikolu 21
Anness I, punt 1	Anness I, punt 1
Anness I, punt 1.1, l-ewwel subparagrafu, l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness I, punt 1.1, l-ewwel subparagrafu, punti (a), (b) u (c)
Anness I, punt 1.1, it-tieni u t-tielet paragrafu	Anness I, punt 1.1, it-tieni u t-tielet paragrafu
Anness I, punti 1.1.1 u 1.1.2	Anness I, punti 1.1.1 u 1.1.2
Anness I, punti 1.2, 1.3 u 1.4	Anness I, punti 1.2, 1.3 u 1.4
Anness I, punt 2, l-ewwel paragrafu, l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness I, punt 2, l-ewwel paragrafu, punti (a), (b) u (c)
Anness I, punt 2, it-tieni, it-tielet u r-raba' paragrafu	Anness I, punt 2, it-tieni, it-tielet u r-raba' paragrafu
Anness I, punti 2.1, 3 u 4	Anness I, punt 2.1, 3 u 4
Anness II, punt 1	Anness II, punt 1
Anness II, punt 1(a), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness II, punt 1.1, l-ewwel, it-tieni u t-tielet paragrafu
Anness II, punt 1(b), l-ewwel paragrafu, l-ewwel sa s-seba' inċiż	Anness II, punt 1.2, l-ewwel paragrafu, punti (a) sa (g)
Anness II, punt 1(b), it-tieni paragrafu	Anness II, punt 1.2, it-tieni paragrafu
Anness II, punt 2, l-ewwel paragrafu, l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness II, punt 2, l-ewwel paragrafu, punti (a), (b) u (c)
Anness II, punt 2, it-tieni paragrafu	Anness II, punt 2, it-tieni paragrafu
Anness II, punt 3, l-ewwel paragrafu	Anness II, punt 3, l-ewwel paragrafu
Anness II, punt 3, it-tieni paragrafu, punt (i), (ii) u (iii)	Anness II, punt 3, it-tieni paragrafu, punt (a), (b) u (c)
Anness II, punt 4	Anness II, punt 4
Anness III, punti (1), (2) u (3)	Anness III, punti (1), (2) u (3)
Anness III, punti (4), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	Anness III, punt (4), punti (a), (b) u (c)
Anness III, punti (5), (6) u (7)	Anness III, punt (5), (6) u (7)
—	Anness IV
—	Anness V